

# 文化安全视野下我国传统体育文化的国际化传播

王建伟

(仲恺农业工程学院 体育部, 广东 广州 510225)

**摘要:** 在文化安全视野下对我国传统体育文化的国际化传播进行探讨。传统体育文化具有彰显民族精神、维系民族团结、坚守体育本土话语权、维护文化主权独立等当代价值。指出国际化传播的策略: 创新文化意识观念, 推动中国传统体育文化的“建构性认同”; 以产业为载体, 创立传统体育的“国家品牌”; 以武术精粹为依托, 搭建传统体育文化国际化传播的桥梁; 发挥现代媒介的传播功能, 拓展国际文化市场空间; 加强国家政治、经济对传统体育文化传播的有力支持。

**关键词:** 体育文化; 文化安全; 传统体育; 国际化传播; 中国

**中图分类号:** G80-05 **文献标志码:** A **文章编号:** 1006-7116(2017)01-0032-05

## Internationalized communication of Chinese traditional sports culture from the perspective of cultural security

WANG Jian-wei

(Department of Physical Education, Zhongkai University of Agriculture and Engineering, Guangzhou 510225, China)

**Abstract:** From the perspective of cultural security, the author probed into the internationalized communication of Chinese traditional sports culture. Traditional sports culture has such modern values as highlighting national spirit, maintaining national unity, protecting sports local speech right, maintaining “cultural sovereignty independence”, etc. The author pointed out the following strategies for internationalized communication: innovate on cultural consciousness and conception, promote the “constructive recognition” of Chinese traditional sports culture; create the “national brand” of traditional sports by basing the carrier on industrialization; build a bridge for the internationalized communication of traditional sport culture by relying on Wushu spirit; exert the communication effect of modern media, expand international cultural market spaces; exert the radiation effect of national politics and economy on traditional sports cultural communication.

**Key words:** sports culture; cultural security; traditional sports; internationalized communication; China

“文化安全”是“国家安全”概念在全球化时代背景下向文化领域拓展形成的一个概念<sup>[1]</sup>,是构建中国先进文化未来走向和总体发展脉络的基本保障。所谓文化安全就是指一个主权国家保证其文化的性质得以保持、文化的功能得以发挥、文化利益不受威胁和侵犯的能力和状态<sup>[2]</sup>。“文化安全”在当代主要是指人们认为自己所属国家民族的文化特征在全球化大趋势下所呈现出的安全感,具体是指政治文化、语言和信息、国民教育体系等问题上的安全感<sup>[3]</sup>。“文化安全”是指维系一个民族、国家独立与发展的文化系统免于受威胁或危险的稳定状态<sup>[4]</sup>。从本质上讲,我国文化安全就

是如何增强社会主义文化机体的功能,防止和化解内外风险的问题<sup>[5]</sup>。我国传统体育文化担负着维护我国民族文化安全的重任,因此,本研究基于文化安全的视域,探讨我国传统体育文化的国际化传播策略。

### 1 我国传统体育文化面临的安全威胁

在文化全球化的背景下,现代城市化和工业化建设进程加快,人民的生活方式、思想观念、价值取向等在西方文化的冲击下发生了巨大变化,并赋予了新的文化内涵和要求,从而给我国传统体育文化带来了威胁。

第一，由于发达国家的体育价值取向更符合现代快节奏社会的文化基调，凭借张扬与强势而处于主流和主导地位。在传统体育文化方面，原始农耕文明条件下所产生和适应的许多民族体育文化赖以生存和发展的环境被破坏，一些民族体育韵味十足的符号、习俗、记忆、技艺和礼仪等被漠视并逐渐消亡，一些流传已久的民族体育文化项目也日渐弱化甚至消失，如苗族的“花山节”登山、汉族的舞龙、拉祜族的射松鼠、布依族的“跳月”等。

第二，西方体育凭借全球化所彰显的张力和影响力，日益动摇中国传统体育文化的根基，特别是随着奥运会、世界杯及全球大规模体育职业赛事的举行，使民族传统体育项目在人们的记忆与爱好中渐行渐远。加之，西方借助新媒体传播技术持续的渗透，动摇了人们对传统体育文化的生存和传播的自信，现代主流媒体网络、电视等对西方职业比赛的大力宣传，进一步扩大了西方竞技体育的文化空间，给我国传统体育文化的生存安全带来了极大的威胁。

第三，我国传统体育文化发生异化。在世界职业体育文化的影响下，我国传统体育为了获得生机，不断追求“西化”，对一些富有中国传统文化气息的体育项目进行了改造，如武术为了争取进入奥运会，削足适履，进行套路标准改造去适应日益强劲的西方体育文化标准和规则，结果造成我国传统武术拳种在逐渐消失，传统武术传人在逐渐减少，练习传统武术的人群也在逐渐萎缩。

## 2 我国传统体育文化的当代价值

### 2.1 彰显中华民族精神

传统体育文化分布在神州大地的每个角落，走过了中华民族5 000年的发展历程，是中华民族独特精神气质和价值取向的集中体现，是中华民族凝聚力、生命力和创造力的源头活水，是维护文化多样性的有力支撑。

作为引领传统体育发展的民族精神是维系民族团结和国家统一的重要纽带，是激励人们为民族生存和发展共同努力的内在动力，是民族历经磨难而绵延不绝的根本因素。千百年来，民族精神似一条线，将人民群众的爱国情怀一线贯穿。传统文化中的“天行健，君子以自强不息”“舍生取义”等重要内容一直激励着我们为民族的利益、国家的安全而奋斗。民族精神作为一种客观存在的社会力量，随着民族的产生而产生，在体育活动中得以体现，在体育文化中得到传承。它对于塑造民族品格和风貌，对于增强民族凝聚力、向心力作用不可估量。因此，可以说传统体育文化培养

和激发了人们的民族自尊心、自信心和自豪感，彰显了民族精神。

### 2.2 维系民族团结

文化是民族的血脉和灵魂，是国家发展、民族振兴的重要支撑。传统体育文化作为传统文化的一种形式，同样承载了一个民族的价值取向，影响了一个民族的生活方式，体现了一个民族自我认同的凝聚力。古往今来，每一个伟大民族博大精深的文化，为其生存发展和繁荣振兴提供了生生不息的精神动力。中华传统体育文化源远流长、博大精深、内涵丰富，包含了精神的融合、思想的交汇和价值的互通。它是在各民族独有的语言、民族传统、风俗习惯、价值观、宗教信仰、伦理道德、地理环境等因素作用下形成的，是对传统社会生活的综合反映，具有鲜明的民族特点和群体品格，是维系社会群体、团体或组织的一种天然纽带，是个人或集体界定自我、区别他者，加强彼此同一感的重要因素，是民族认同所必不可少的条件。各族人民在传统体育实践活动中不断地认知本民族所创造的体育文化知识，在人与人之间、个人同群体之间、群体同群体之间获得和保持自身文化的过程中对所属文化以及文化群体进行确认，在创新和变革的基础上，达到对体育活动的认可和民族身份的认同，最终产生归属感并自觉地热爱并忠实于自己的民族。

### 2.3 坚守体育本土话语权

话语权承载着民族文化身份，记录着一个国家的国际地位。话语权是国家在国际社会中维护和拓展国家利益的一种手段，是国家实力的重要体现。当下，世界体育文化纷繁多样，谁拥有了体育文化话语权，谁就占据了体育文化发展的制高点，就能够更好地在激烈的国际竞争中掌握主动权。在全球化趋势下，随着世界文化的交流，关于体育文化安全的思考日益引起了人们的关注，关于传统体育文化软实力的研究也逐渐深入。

2011年，我国颁布了《体育事业发展“十二五”规划》，这一规划中有专门针对文化建设的方案，在体育文化建设中明确提出了“深入挖掘体育的文化内涵，夯实体育发展的社会基础和文化根基，提升中国体育的软实力”的基本原则。此项规划的出台将传统体育文化的发展上升到了构建体育文化软实力的层面，有利于巩固传统体育发展的本土话语权，有利于强化体育文化在国家文化竞争中的地位，也为曾经光辉灿烂且独具魅力的中华传统体育文化不断地为全世界越来越多的国家和人们所熟悉提供了有力的政策支持。

### 2.4 维护文化主权独立

我国作为发展中国家，体育文化处于弱势地位。

文化帝国主义利用一切手段对我国体育事业的发展进行全方位的文化渗透。一是继续利用政府文告对社会主义国家进行意识形态的攻击,对资本主义体育制度自吹自擂;二是通过与体育有关的广播、电视、电影、报纸、杂志等新闻媒介公开或隐蔽地推销其社会政治理论、价值观念、意识形态和生活方式,宣扬资本主义国家体育事业的发展;三是充分利用其网络优势强化文化入侵,利用经济手段进行文化植入,对人们的体育思想进行潜移默化的影响。因此,在体育事业的发展进程中,迫切需要维护我们文化主权的独立,重新认识传统体育文化的价值。一方面,传统体育文化在坚持有中国特色的民族文化发展道路上,以宽广的胸怀参与到世界文化潮流中去,为建设人类共同的美好家园贡献力量。另一方面,传统体育文化为我国进入国际市场进行文化贸易的过程中坚守文化主权审视的底线。因此,在一定程度上可以说,传统体育文化在维护文化主权独立的过程中具有不可替代的作用。

### 3 我国传统体育文化国际传播的本质

在人类文化不断发展的过程中,不同文化之间的交流随时随地地发生。不同的文化圈之间、不同的民族国家之间所进行的文化交流表现较为剧烈,难度也较大。而在同一国家内部,不同的地域、民族、文化群体、亚文化群体之间的交流则表现的相对平稳。产生这一问题的根本原因是不同的民族和地区对自己的文化产生文化适应,达到了高度的认同,而对外来文化表现出了一定的排斥心理。

20世纪60年代,心理学家Graves提出了心理文化适应的概念,强调不同文化接触所导致的心理和行为变化。人类文化在很大程度上是为适应生态环境而创造出来的,它是各民族为适应其生存的生态环境而做出调适的产物,因而带有很强的适应性特征。用贝特茨(Daniel G.Bates)的话说,也就是机体或机体种群对他们的环境做出有利于自身生存和再生产成功的生态或行为调适的过程,这一过程也就是文化适应<sup>[6]</sup>。传统体育文化的适应也同样适合这一规律。从理论上讲,文化变化是双向的。不同文化背景的群体或个体相互之间持续的直接接触,结果是接触双方原来的体育文化都发生了变化。但是就实际情况而言,双方接触过程中变化更大的往往发生在弱势文化的一方。中国虽然有着五千年深厚传统文化,孕育了丰富、多样传统体育文化,但随着现代社会生活的多元化和社会结构的变迁,维系传统体育传承与发展的文化背景、生存形态和生存环境逐渐消失,尤其是在少数民族地区,这一问题更为严重。

在当今全球化推进的大潮中,国际竞争更多体现在思想空间和文化空间,必须在丰厚的传统文化基础上,结合时代需求,创新出能够被全球接纳的新思想、新体系,才能在全球化进程中立于不败之地。传统体育文化国际传播无疑是在完全异质的文化模式下的一次文化交流与互动,是与当今工业文明、现代主流文化的一次主动的交锋。无论谁想去认识中国传统体育文化,都要依赖自己的代码、习惯、观念和行为习惯,同时也要经历和了解中国传统体育文化的代码、习惯、观念和行为习惯对自己的中心行为、观念、感情和理解力进行重新调整<sup>[7]</sup>。

因此,我国传统体育文化国际传播就是要在本民族传统体育文化特性的基础上,在受众身上寻找突破,改变其体育观念,走传统体育文化传播的“中国道路”,让世界了解中国传统体育文化,让中国传统体育文化走向世界。

## 4 我国传统体育文化国际传播策略

### 4.1 创新文化意识观念,推动中国传统体育文化的“建构性认同”

维护文化安全的手段要从文化本身去寻找,用社会主义意识形态去抵御西方文化的侵蚀,用社会核心价值规范传统体育文化的发展,进而使中国特色社会主义的价值观念和意识形态为世界民众所接受,这是中国维护其文化安全的根本所在。2007年底,中共中央十七大报告中指出:“社会主义核心价值观体系是社会主义意识形态的本质体现。”因此,纳入社会主义核心价值观体系,也就是用社会主义的意识形态引领传统体育文化的国际传播是维护文化安全的根本保障。

在传统体育文化跨文化传播过程中,不同的价值观和意识形态决定了人们对同一种文化有着不同的表达与理解的方式,这种差异在文化传播的过程中会产生认识 and 理解的障碍。我国民族传统体育在全球化传播过程中,必须考虑适合现代人们的生活内容和思想,增强我国民族传统体育文化主流思想的吸引力、亲和力和影响力,构建民族传统体育文化的现代价值链。因此,中国传统体育文化国际传播的着力点应该放在“人”的因素上,通过对其观念的改造达到接受文化的目的。一方面,要充分利用“建构性认同”这一形式,通过文化的宣传与普及,让世界认识中国体育文化,达到耳濡目染。其实质是通过中国传统体育文化自身魅力,让参与者对中华传统体育文化的认同。世界上很多人知道“功夫”,却不了解武术,在一定程度上也说明了这个问题;另一方面,要积极搭建传统体育文化的“建构性认同”保障机制,以一种积极的、



开放的、参与的态度,通过不断提升传统体育文化自觉、加强科学整合,对多样性的传统体育文化综合创新,提高竞争力。

#### 4.2 以产业为载体,创立传统体育的“国家品牌”

产品是捍卫文化安全最有力的武器。美国把文化产品输出作为实现国家文化安全的重要战略,它在世界范围内建立起了庞大的体育文化产品输出体系,并通过这个体系承载着美国的意识形态去影响他国的文化,而中国在这方面是落后的。中共中央十七大报告中明确提出:“文化越来越成为民族凝聚力和创造力的重要源泉,越来越成为综合国力竞争的重要因素。”因此,要以体育为依托,以市场为平台,用产品占领市场,用品牌赢得效益,开创我国传统体育文化国际化传播的新局面。

首先,要树立传统体育文化的大体育观,创立传统体育文化的“国家品牌”。发挥产业效益在促进世界文化竞争中的作用,培育我国民族传统体育文化的全球竞争力。由于先前对于体育文化“国家品牌”意识的缺失,以至于在现今的国际体育文化消费市场中,“功夫”或“武术”已经被用在日本、韩国、泰国等民族传统体育之中;“气功”也被一些人认为是与印度“瑜伽”等同的一种运动,这是不注重文化保护的后果。对此,必须培养属于自己的“国家品牌”,把本就属于我国的传统体育文化精粹进行标识,以免遭盗用;其次,在产业化进程中,需要有效地整合中国传统体育文化资源,有选择、有层次地进入国际市场。再次,传统体育文化国际化传播是一个全方位、系统性的工程。在发展体育运动的同时,要结合诸如电影、电视剧、书籍、音像制品等文化产品的输出,形成传统体育文化国际化传播的合力。最后,要学习美国体育文化市场化的经验,借鉴有效的商业体育运作模式和管理经验,加快传统体育文化的国际化传播。

#### 4.3 以武术精粹为依托,搭建传统体育文化国际化传播的桥梁

武术是中国传统体育文化走向国际市场的排头兵,也是文化安全的试金石。武术内容庞杂、流派众多、历史久远、开展范围广泛、参与人员多,是中国传统体育文化的典型代表。中国传统体育文化要加快国际化进程,扩大中国传统体育文化在国际上的影响,武术当之无愧地成为首选<sup>[9]</sup>。因此,中国武术在国际社会上的成败直接关系到中国传统体育文化的国际化进程与中国传统体育国际化传播的成败。

首先,要加大武术人才的培养力度,致力于开拓中国武术的国际空间,为传统体育文化的可持续发展积累经验。一方面,要建立一套科学的、合理可行的

教练员等级评选制度和教练员培训制度,加强各国的武术教练员队伍建设,培养传统体育文化传播的有生力量。同时,要建立一套国际裁判员培训和认证体系,为武术的技能修为设置一套指标,促进各国的武术裁判员队伍建设。另一方面,要加大援外力度,特别是对武术发展较为落后的国家的援助,让世界了解中国武术,了解中国传统体育文化。同时,要培养大批的国外武术专业人才,加大对武术翻译的重视,建立机制,鼓励更多有相关背景的人员加入武术翻译的队伍和武术翻译研究的领域,从而培养出高素质的武术翻译人才,为武术的国际化传播搭建桥梁<sup>[9]</sup>。其次,要积极开展武术赛事,扩大武术在世界范围的影响,让世界了解中国武术。因此,只有以中国武术作为突破口,才能使传统体育走向世界,在国际舞台上开辟出新的天地。

#### 4.4 发挥现代媒介的传播功能,拓展国际文化市场空间

维护文化安全,媒介是纽带。精彩纷呈的体育赛事、分门别类的体育俱乐部,推陈出新的健身娱乐活动都是体育媒介的重要组成部分<sup>[10]</sup>。

传统体育文化国际化进程中,传统的传播主体是有实力的健身俱乐部,其次是各单项协会。我国海外健身俱乐部为数不多,并且单项协会也是以俱乐部为实体。两种传播形式都是以教学和训练为主,采用诸如比赛、表演、讲座或文化沙龙活动等途径为依托,实现人与人之间最直接的传统体育文化传播。另一方面,我国各单项协会与国际各对应协会大多各自为战,它们之间没有形成主动、有序的信息输出,并且在资金、人员、联络等方面流通困难,造成了传统体育文化传播的障碍。无论是俱乐部,还是单项体育协会,它们最大的弊端是传播受众具体到了个人,又不能有效地形成互动。因此,无论我国传统体育文化有多么的美好,也只能处于孤芳自赏的境地。对此,第一,要坚持国内效应和国际效应相结合的原则,充分利用国际交流与合作,积极开拓国际文化商业演出市场。大力推进中华民族体育文化产品以商业的形式走出去,利用网络媒体大力宣传中国传统文化的典型案例,大力宣传、传播我国民族体育文化。通过积极开展与世界体育产业集团的合作,利用市场网络等形式,开拓国际体育市场,充分利用现代媒体的传播作用,拓展民族体育文化产业市场空间,提高我国民族体育文化产业在国际市场上的竞争力。第二,从文化传播的这个层面上来说,只有把这个中间环节把握好,才不至于局限于有限的传播方式,才能让那些新鲜、刺激的体育事件受到媒体的关注,发挥体育本身的媒介作用,最终产生连锁反应,形成广泛的社会传播面、高

度的社会关注度和极大的社会亲合力,加快传统体育文化的国际化进程,维系文化的安全。

#### 4.5 加强国家政治、经济对传统体育文化传播的有力支持

国家是文化安全的坚实后盾。在全球化背景下,文化安全已上升为国家安全的层面。文化安全问题之所以存在,不仅在于不同文化异质性及由此造成的冲突,更来源于美国为了满足其利益诉求,借助其军事、经济、科技优势将自己的文化强加于人,对其他民族文化实行文化殖民和文化霸权。可以说,当代世界文化安全问题在很大程度上是由美国的文化殖民和文化霸权造成的。因此,我国传统体育文化的国际化传播,在确保文化安全的前提下,要彰显国家的意志,使国家力量成为传统体育文化国际化传播的坚实后盾。

相关部门要在国家文化战略总体部署的基础上,合理定位体育文化的传播路径,联系国家发展的政治、经济、社会等特点,为体育文化的传播制定科学的战略与规划,才能形成系统有效的传播造势,从而真正建立传统体育文化传播的长效机制。首先,文化安全要和政治安全、经济安全、国防安全并列在一起,把全球化条件下维护国家文化安全作为一个重要的战略目标来抓。其次,在文化安全的视野下实现传统体育文化的国际化传播必须采取积极的战略,建立强大的传统体育文化产业体系是维护国家文化安全的根本出路。体育文化产业是文化传统、政治理念等的载体,蕴涵着思想文化价值,体育文化产业的竞争,其实质是价值观念的竞争,也是国家力量的竞争。再次,我国传统体育的国际化道路尚处于起步阶段,迫切需要各国政府、各体育协会国际间的通力合作,以合作求

发展,以发展谋利益,实现互惠互利。最后,要把中国改革开放 30 多年的成果融入到中国传统体育文化的传播中去,让世界了解中国,让中国传统体育文化走向世界,才能打破以美国为代表的西方文化在全球的强势垄断地位,更好地维护国家的文化安全。

#### 参考文献:

- [1] 乔亮. 全球化时代维护我国文化安全的战略选择[J]. 新长征, 2010(9): 56-57.
- [2] 朱传荣. 试论面向21世纪的中国文化安全战略[J]. 江南社会学院学报, 1999, 1(1): 9-12.
- [3] 刘慧. 全球化时代的中国文化安全战略[J]. 社会科学辑刊, 2010(3): 79-82.
- [4] 周伟良. 论当代中华武术的文化迷失与重构——以全球化趋势下的国家文化安全为视角[J]. 首都体育学院学报, 2007, 19(1): 4-14.
- [5] 王畔领. 体育文化安全及其实现途径[J]. 体育科技文献通报, 2010(10): 108-110.
- [6] 白晋湘, 张小林, 李玉文. 全球化语境下我国民族传统体育文化认同与文化适应[J]. 北京体育大学学报, 2008, 31(9): 1153-1157.
- [7] 胡凌霞. 跨文化传播研究综述[J]. 江西青年职业学院学报, 2011, 21(3): 87-89.
- [8] 邱丞相. 中国武术文化散论[M]. 上海: 上海人民出版社, 2007.
- [9] 张选惠. 民族传统体育概论[M]. 北京: 人民体育出版社, 2005.
- [10] 周伟良. 中华民族传统体育概论高级教程[M]. 北京: 高等教育出版社, 2003.

